

**GALERÍA FOTOGRÁFICA**

## Fuentecerrada y Mendisaura, el impulso de la localidad

A lo largo del último año, la actividad cotidiana local se ha visto envuelta en una complicada situación. Sin embargo, los colectivos que sustentan el tejido social del municipio han ido recuperando la actividad paulatinamente. Poco a poco, la Asociación de Madres y Padres Fuentecerrada y la de Mujeres Mendisaura enfrentan el aislamiento a través de la organización de sorteos, charlas, exposiciones, cine... siempre con el cumplimiento de las medidas sanitarias y de seguridad establecidas para este tipo de eventos.

**Carnaval** ya es un clásico de participación multitudinaria en Ayegui, por lo que Fuentecerrada no quiso perder la oportunidad de promover su celebración, aunque no se hiciera en la calle. Alrededor de una veintena de familias se animaron a participar en un vídeo cuyas instantáneas mostraron la originalidad y pericia de los hogares. Esta habilidad fue premiada por la asociación e Irati e Iker Barbarin Tobes se hicieron con un vale para gastar en material escolar.

El **19 de marzo** muchos padres de Ayegui festejaron la jornada con un regalo muy especial: un dibujo o collage dedicado para la celebración de su día. De entre todos ellos, los más afortunados fueron los padres de Gaizka Sáenz Fernández y Aimar Zabaleta Echeverría cuyos hijos ganaron sendos desayunos preparados por Carol Ágreda Catering. El **sorteo** se realizó a partir de una veintena de dibujos. Muchos de ellos fueron expuestos en la biblioteca municipal y cuatro fueron los más votados para aparecer en esta publicación. Éstos fueron los de: Ioritz Fernández, Raúl Echeverría, Nadia Larrion y Leire Lara. ¡Zorionak!

Por su parte, Mendisaura organizó para febrero una **charla** sobre bienestar emocional en tiempos de pandemia de manos de Elena Etxalar. El año se completó al momento por lo que tuvo que volver a celebrarse el viernes siguiente.

Marzo se estrenó con una completa programación en torno al Día Internacional de la Mujer. El mes se inauguró con una **conferencia** titulada *‘La mujer y los medios de comunicación: retos y desafíos’*, cuya asistencia llegó también al límite. Al día siguiente, los **cuentacuentos** de Inés Bengoa, como ya es habitual, hicieron disfrutar a un público entregado y el domingo 7 de marzo, la película escogida para una sesión de **cine fórum** fue *Una cuestión de género*. La **concentración** del Día de la Mujer congregó a alrededor de 30 personas en la plaza del ayuntamiento.

La asociación colaboró también con la Asociación Española Contra el Cáncer en el reparto de papel higiénico con información impresa en él, para concienciar sobre el cáncer de colon.



Fuentecerrada eta Mendisaura elkarteek Aiegiko gizarte mugimendua dute bere gain, hein handian. Izan ere, urtariliz geroztik, hainbat ekitaldi antolatatu dituzte, komunitatean bizitzeko duen balioa nabarmentzen jarraitzeko. Batetik, guraso taldeak mozorro lehiaketa bat sustatu zuen online, inaute garaian, eta zozketa bat, Aitaren Egunerako. Mendisaurak, berriz, ekitaldi sorta oparoa antolatatu zuen martxoaren 8aren inguruan: hitzaldi bat, ipuin-kontalaria, zine-foruma eta kale bilkura, hain zuzen.



### AVISOS OHARRAK

Disponibles todavía el servicio de comidas a domicilio y las ayudas a las familias

**Oraindik ere eskura daude familiendako laguntzak eta etxez etxeko otordu zerbitzua**

A través de su Servicio Social de Base, el Ayuntamiento de Ayegui quiere recordar a toda la población que sigue vigente el **servicio de comida a domicilio**, dirigido a las personas en situación de vulnerabilidad. Además, se han vuelto a convocar ayudas económicas destinadas a unidades familiares que han visto disminuidos sus ingresos por la situación actual del COVID-19. La prestación consiste en un bono, que permite cubrir los **gastos de productos de primera necesidad**, para consumir en los establecimientos de Ayegui.

Por último, el Ayuntamiento ofrece su Servicio Social de Base para gestionar la solicitud de ayudas de Gobierno de Navarra para conciliar vida laboral y familiar de las personas trabajadoras en excedencia dedicadas al **cuidado de familiares**, ayudas para cubrir gastos en el seno de **familias numerosas y monoparentales** y ayudas económicas que favorezcan la **conciliación a las familias monoparentales**.

Para más información, el número de teléfono es **948 55 19 31, ext. 2.**

## botetxikia

### El Arenas se queda con lo positivo de esta temporada

Un arranque escalonado ha llevado al club deportivo a tomarse la temporada con mucho más calma. Desde la presidencia explican que, aunque pueda ser un año complicado y hayan tenido mucho trabajo por el control de acceso a los partidos, de momento todo está yendo bien.

En palabras del presidente Maxi Ros: *“A nivel deportivo, es un año muy bonito para que todos los equipos aprendan, porque no va a descender nadie. Es más, en regional vamos primeros y la intención es ascender”.*

Por lo demás, el club quiere pedir la colaboración de todas las personas que acuden a los partidos para que cumplan con las normas de seguridad de no comer, beber ni fumar en las instalaciones, aduciendo que debe ser una responsabilidad conjunta.

#### Escenario actual de aforos:

Partidos de Primera Regional y Juvenil hasta 400 espectadores. Entrada prioritaria a personas socias y equipo visitante.

Resto de categorías: un acompañante por jugador.



DENBORALDI HASIERA MAILAKATUA



UHARKA BERE MEMORIA ALDARRIKATZEN ARI ZAIGU

### El aljibe que reclama su memoria

Hace algo más de dos años, el Ayuntamiento de Ayegui decidió vallar el aljibe del siglo XII, encontrado en las proximidades del monasterio de Irache.

Desde el Consistorio, se insta a Gobierno de Navarra a poner en valor este tipo de elementos patrimoniales que contribuyen a recuperar la historia popular.

BERRIKUNTZA ETA KOMUNAK EGITEKO ESKAERA

### Peticiones de reforma para el monasterio

A principios del mes de marzo, la Comisión de Cultura de Gobierno de Navarra visitó el monasterio de Irache para conocer las últimas obras realizadas en el templo. La cita reunió también a parte de la corporación municipal de Ayegui cuyo alcalde, Leo Camaces Murillo, aprovechó la ocasión para solicitar la colocación de unos baños públicos en las inmediaciones del monasterio. Además, se hizo hincapié en la necesidad de seguir avanzando en los trabajos de reforma, ya que la primera y segunda planta necesitan no solo rehabilitación, sino que se les proporcione un uso específico.



Apúntate al WHATSAPP DEL AYUNTAMIENTO y entérate de todo al momento.

[www.ayegui.org](http://www.ayegui.org)

edita

AYUNTAMIENTO DE AYEGUI-AIEGI

C/ Ayuntamiento, 1. 31240 Ayegui, Navarra.  
T. 948 55 19 31 F. 948 54 67 53  
[www.ayegui.org](http://www.ayegui.org)

Realización y diseño:  
CALLE MAYOR  
[www.callemayor.es](http://www.callemayor.es)

Depósito Legal  
NA-841/2004

# El Rebote

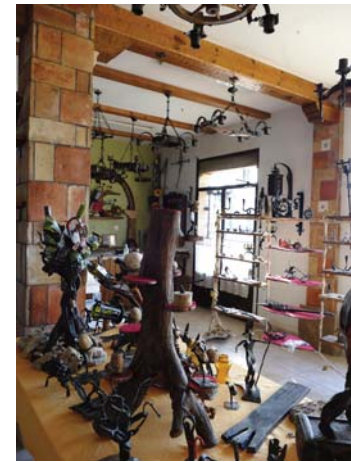
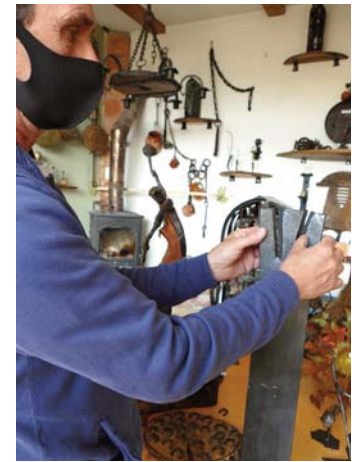
AYEGUI-AIEGI



## Estación de mudanza Apirilaren azkenean, hostoa haritz gainean

El sol inaugura esta primavera y deja atrás un invierno diferente, como nunca antes lo habíamos vivido. Sin embargo, enero trajo nieve y marzo, almendros y cerezos en flor. Hay cosas que, afortunadamente, nunca cambian. Como el empeño de las asociaciones locales por sostener la vida en común. La Asociación de Madres y Padres Fuentecerrada, así como Mendisaura, no cejan en su empeño por promover actividades que hacen pueblo. Por su parte, el Consistorio ayeguino, de un lado, continúa con su labor asistencial y hacia las personas que se encuentran en situación de vulnerabilidad y de otro, trabaja en la mejora dotacional para la promoción de la actividad física. Entre tanto, las cepas de las vides que rodean la localidad crecen y se acomodan ante la mirada cómplice de un vecino muy observador...

Zorionez, gauza batzuk ez dira sekulan aldatzen. Izan ere, Aiegiko elkarterik saiatuenek herri jarduera sustatzen segitzen dute, dela karrikan, behar diren neurriak hartuta, dela etxetik, lehiaketen eta zozketen bitartez jendea online elkarren artean lotzen. Zenbaitetan nekosoago, baina eguneroko bizitza aurrera doa bere bidean, natura bezala. Izadia, bitartean, oso forma bakanean bidez agertzen zaigu begien aurrean.



## “En este oficio, la satisfacción supera al beneficio económico”

Su padre, Moisés Alcoz Lizarraga, empezó el trabajo de la fragua en Urbiola y en 1973, fundaría el taller que más tarde heredó Jesús Ángel Alcoz Echeverría.

La forja de Ayegui es el nombre que puede leerse en el letrero de hierro dulce que se distingue desde la carretera dirección Logroño. El taller se encuentra en la parte de abajo. Si avanzas por la pista del Camino de Santiago que rodea el edificio, dejando a un lado las viñas, la sorpresa al llegar a la puerta corredera que da acceso al taller sobrecoge los corazones más fríos. Una enorme cepa de vid descansa sobre la pared blanca del edificio, en orientación sureste. Un hermoso eguzkilore la acompaña. Ambas piezas custodian la entrada y dan la bienvenida a los cientos de peregrinos y peregrinas que se detienen cada día, maravillados ante el taller de Jesús. Justo antes de inaugurar la época de peregrinación, que este año espera con incertidumbre, él mismo abre las puertas de su casa al Rebote.

### ¿Qué respuesta recibes de estas visitas?

Si tienen la suerte de encontrarme trabajando el hierro, en general, la gente se sorprende, no está muy acostumbrada a ver con sus propios ojos un oficio como éste. Tanto en las personas extranjeras como en las de aquí hay diferencias a nivel generacional. Ahora es el momento del progreso, pero cuanto más progreso hay, más olvidados están este tipo de trabajos. La parte positiva es que yo percibo más interés.



### Antes de nada, felicidades por una obra que ofrece tanto y de una forma tan generosa. ¿Cómo se te ocurrió esculpir esta escultura en la pared exterior del edificio?

Empecé en el marzo del confinamiento. A lo largo de esos días, tuve cerrada la tienda. Me metí en el taller y me puse a hacer uvas como loco [ríe]. Es una pieza que está hecha a mano toda entera, racimo a racimo, uva a uva. Acabé de montarla en diciembre. Aunque hasta ahora no había hecho una vid tan grande, estoy acostumbrado a piezas de este tipo. También eguzkilores y figuras del Camino de Santiago.

### Hagamos una parada en este punto. Ayegui es el km 100 del Camino de Santiago desde Roncesvalles, ¿qué supone el emplazamiento de tu taller en un lugar tan simbólico para el Camino de Santiago?

Desde hace cuatro años, cuando llega la temporada, saco una mesa a la puerta del taller y la gente que pasa ve esculpido en la puerta corredera el número del kilómetro y les llama la atención. Muchas personas se detienen a ver la exposición y compran alguna pieza. No se la llevan, claro. Luego me encargo de mandarlas a su dirección. Además, tengo un cuño para sellar su credencial.

Jesús Ángel Alcoz Echeverría aroztegi huts bat baino gehiago hartu zuen oinordetzan, Aiegin. Aitarengandik ere ofizioarekiko maitasuna jaso zuen. "La forja de Ayegui" idatzia dago burdina gozoan landutako idazkunean eta halaxe irakurriko dugu Logroñorako errepidetik. Hori dendako sarbidea da. Izan ere, eraikina ezkerretatik inguratzen badugu, beste sarrera bat ikusiko dugu, tailerlean sartzeko. Bearnean dau-den altxorrek ibiltari eta ikusmina dutenei erakusten zaizkie, udaberi bakoitzetik aurrera. Zenbaitetan, bisitariak bere mandarra sendo-arekin jantzirik aurkituko dute Jesús, lausotze bidean omen dagoen ofizioaren gauza onak erakusteko prest.

### Cuando empiezas a trabajar en una pieza artística, ¿siempre tienes claro el resultado final?

Este trabajo me deja desbordar la imaginación. El proceso más bonito es dejar salir algo que tienes dentro, o más bien, sacarlo. Me gusta pensar que el herrero es un alquimista que transforma las cosas. La técnica te ayuda mucho, pero también te la tienes que saltar para ir haciendo cosas. Por otro lado, hay veces que una pieza se atasca. Cuando hice la parra, hice también un toro, mucho más difícil incluso, aunque su tamaño fuera menor, que iba dejando y retomando. Había días que no podía y eso también hay que aceptarlo. Sin embargo, no me gusta dejar piezas inacabadas.

### ¿Tienes alguna obra especial?

Hay piezas que no se pueden vender, cada vez más [ríe]. Algunas llevan

muchas horas, pero como ocurre con todos los oficios artesanos. De todas formas, en este oficio, la satisfacción supera el beneficio económico. Igualmente, hay obras muy asequibles: tengo piezas desde 3 €.

### Antes de despedirnos, dos preguntas en un mismo sentido: ¿cómo ves el futuro del oficio? y ¿este taller tiene asignada sucesión?

Algunos programas de televisión y series como Juego de Tronos y el mundo de las espadas han hecho mucha afición, pero quizás solo en el trabajo del hierro acerado, que tiene que ver con este tipo de piezas. En cuanto a si alguno de mis hijos quiere seguir, la respuesta es no [ríe]. Parece que quieren dedicarse a una profesión artística, pero más vinculada a estos tiempos tecnológicos, aunque sí que han hecho trabajo con las manos desde pequeños. Algo se les habrá pegado.

## UNA EXPOSICIÓN Y UNA RUTA QUE RECUERDAN AL SANTO DE IRACHE

### El pasado año 2020 se cumplió el milenario de nacimiento de una de las figuras históricas más reconocidas de la comarca estellesa: san Veremundo de Irache.

A lo largo de la segunda mitad del siglo XI, fue abad del monasterio y promovió la construcción de uno de los primeros hospitales de peregrinos de la ruta jacobea. No es de extrañar que san Veremundo fuera nombrado, en 1969, patrón del Camino de Santiago en Navarra.

En torno a la celebración del milenario, varios Ayuntamientos (Arellano, Dicastillo, Estella-Lizarraga, Villatuerta y Ayegui), gracias también a la colaboración de la Asociación de Amigos de Irache, se unieron en la producción de varios proyectos en torno a san Veremundo.



El primero fue el libro *De escoplo, pincel y buril. La imagen de san Veremundo desde Irache*, de Ricardo Fernández Gracia, editado a finales del pasado año. Además, la puesta en escena de la obra de teatro *Hermano Veremundo*, de la dramaturga y directora Laura Laiglesia pudo desarrollarse en la iglesia San Martín de Ayegui, el pasado 13 de marzo, tras haber sido representada en el resto de localidades promotoras.

Por último, en un futuro próximo se presentarán los dos últimos proyectos que engloban la celebración del milenario: una **señalización a través de un total de nueve paneles fijos repartidos entre las cinco localidades**, que ponen en valor el patrimonio cultural que rodea a la figura de san Veremundo y una **exposición itinerante** que dará a conocer el contexto histórico de esta relevante figura y una aproximación a la iconografía y tradiciones en torno al santo de Irache.

San Beremundoren milagarren urteurrenaren ospakizunak merindadeko bost herri bildu ditu bere baitan (Arellano, Aiegi, Lizarraga, Deikatzetelu eta Villatuerta), Donejakue Bideak Nafarroan duen zaindariaren inguruan lau ekimen sortu eta gauzatzeko. 2020ko bukarran, liburu bat plazaratu zen Iratxeko abade santuari lotutako ikonografia neurri handian biltzeko. Joan den martxoan, berriz, antzezlan bat eman zen herri sustatzailetakoko bost elizatan. Hemendik gutxira, ondarea seinaleztatze proiektu bat aurkeztuko da, bai eta erakusketa ibiltari bat ere, San Beremundoren milagarren urteurrenaren ospakizunaren inguruko ekitaldi sortari bukaera emateko.

## EL ESTRENO DE LA PRIMAVERA

A finales del mes de marzo el Ayuntamiento de Ayegui junto al de Yerri organizaron una salida para jóvenes de ambas localidades con la naturaleza como protagonista. La empresa de aventura Mugitu fue la encargada de dirigir la actividad de **vía ferrata y rápel** el sábado 27 de marzo en el parque Urbasa Aventura de Larraona.

De otra parte, la Semana Santa fue la ocasión perfecta para que las criaturas de entre 3 y 12 años pudieran compartir momentos de juego, multideporte y diferentes talleres en la ludoteca, que se desarrolló en el edificio social. Además, la programación incluyó una actividad de orientación 'para mayores y peques'.

También dirigida a las familias, el Ayuntamiento promovió la participación de éstas en la **Escuela de Padres y Madres**. Las sesiones online fueron impartidas por la pedagoga Patricia Valle y trataron temas como la resolución de conflictos en el hogar o la necesidad de hacer equipo entre familia y escuela.

Para los días 9 y 10 de abril, están programados dos **talleres de cuentacuentos** con perspectiva de género, uno para público infantil y otro para adulto, en el albergue-polideportivo municipal.

De otro lado, el Ayuntamiento reinaugura el martes 13 de abril la **jubiloteca** dirigida a personas mayores de 65 años. El servicio ofrecerá diferentes actividades en horario de 16:00 a 18:00 de la tarde en el Club de personas jubiladas San Martín.

Por último, la agenda se completa con **dos talleres sobre alimentación, nutrición y salud** impartidos por Maite Zudaire, los días 16 y 30 de abril y, de nuevo, junto a Valle de Yerri, un **actividad de escalada** para jóvenes, dirigida por Mugitu, en el mes de mayo.



Aiegiko Udalaren udaberriko jarduera soziokulturalaren lehen ekitaldia Urbasa Aventura parkera joatea izan zen, via ferretetan aritzeko eta rappela egiteko.

Aste Santuan, ludotekan, familiendako orientabide jarduera bat egin zen, eta Patricia Valle pedagogoak Gurasoen Eskolako saioei berrekin zien, martxoan eten egin baitziren apirilaren lehen hamabostaldian egiteko. Mikel Suárezek ipuin-kontaktari buruzko tailer bat eman zuen eta jubiloteka berrieki egin zen.

## Trazado y construcción

Las obras para una mejora dotacional y en beneficio del municipio continúan. La construcción de unos **baños públicos** era una de las tareas pendientes en cuestión de urbanismo. Los aseos se han situado en la trasera de la iglesia parroquial San Martín muy cerca del lugar que ocupaban las antiguas cabinas (hoy día ubicadas en las instalaciones de Ardantze como servicio para las personas usuarias de las pistas de pádel, hasta la apertura total del centro deportivo).

Por otra parte, ante el éxito en la utilización del campo vallado en la plaza Baja Navarra, se ha procedido al cambio de **hierba** natural por **artificial**, para una mayor comodidad en materia de mantenimiento y cuidado. El deporte parece ser una de las prioridades de ayeguinas y ayeguinos, ya que las instalaciones de **pádel** también van a sufrir una mejoría notable gracias al **cerramiento** superior de algunas de las pistas.

La juventud también se verá favorecida gracias al último proyecto que ha planificado el Consistorio de cara a la temporada estival: un **skatepark e instalaciones de parkour** en la parcela colindante al parque recreativo canino de la calle Merindad de Estella. Tanto el diseño como la construcción correrán a cargo del propio Ayuntamiento de Ayegui.

